

IN 'T GIESBAARGS

door Luc Van Schoors

K (aanpassingen en vervolg)

klasjkop	klaskop	kaalkop	Ne grauze klasjkop, da moet iet biezonder zaun (z ^u ijn) syn: plasjkop
klassement	klassemant	voetrem terugtraprem van fiets	Ter es iet on 't klassement va manne velo
klawieren (ww)	klawieren	klauwen	

'k Za der isj goën in klawieren: 'k zal er gauw komaf mee maken

kledden	kleddan	onnozelaar, halvegare ijzeren landbouwtuig	O ga kledden, ge vertelt zjieëver Ne kledden diendjege om d'eirde en de dikke klauten te breken
klefferen	kleffaran	over stoelen, zetels banken e.d. klauteren	Klaän kieërs dūn nie liever as overaal op en over te klefferen
kletter	klettar	- slag op wang of achterwerk - donderslag - vloek	'k Gon a ne kletter op a wezen geën Da was ne vrieë kletter leënege kletters aftrekken
klinke	klinka	-sluitijzer aan deur -vrouwelijk achterste of schaamdeel -kwaadaardige vrouw	De klinke van de deure es kapot En vieze klinke

Geef ze nen hef onder heur klinke: een trap onder haar achterste

Z' eet on heur klinke: ze is er aan voor de moeite. Ze is betrapt

klippel	klipal	- knuppel - domoor	Van de klippel geën Domme klippel
klippen	kliparan	iets afslaan met een knuppel	Noten klippen
klieëm	klieëm	- klei - leem	Onder den Aambaarg zit er zand, zandstieën en klieëm
kliester	klister	- vorik vuur - glinster	Ter springen kliesters aut den open heird
klodde klodden	klodde klodan	vod	Wer ligt de stoofklodde a?

As doër mor gieën klodden va vürt kommen: als dat maar goed afloopt

't Zan mor klodden: dat is niet veel waard

kloef kloefkapper	kluf klufkaper	klomp, blok klompenmaker	De beste kloefen vinde in Grimminge, want doër wüntj er nog nen echte kloefkapper, Pol Stieënhaät
----------------------	-------------------	-----------------------------	---

't Es mor ne kloefkapper: een klungelaar

Der bau (b^uij) luëpen lèk nen boer op zan kloefen: niet netjes zijn aangekleed

Kloësj	kluasj	Klaas, Sinterklaas	Da's Kloësj zan dingen (dat is spul van weinig waarde)
--------	--------	--------------------	--

Kloësj hee geweest ...

Wat heet a mee gebrocht?

Ne réttetèt, ne sjimsjimsjim, ne marteko (trompetje, monharmonica, speelgoedaapje)

kloëver kloëvers	kluavar kluavars	klaver klavers (kaartspel)	z.o: koekisj, hartisj, skippisj, peikisj
klont	klont	deegbal	Ne klont, in hieët woëter gekookt, hee mer waunig (w ^e einig) smoëk
klonten klontje sauker	klonten klontje so:kar	sul suikerklontje	syn: slasj e klontje sauker ver in manne kaffé

Ne klont va ne vent: iemand die zich op de kop laat zitten door zijn echtgenote

kloon	klon	- clown - grappenmaker	syn: marteko, kloonaugust
-------	------	---------------------------	---------------------------

De kloon authangen ("uithangen): zch gedragen als een clown

kloppen	klapan	-slaan -klappen, slaag tegenslag, erge gebeurtenis	Mè nen oëmer op ne noëgel kloppen Ge kunt va mau kloppen kraugen aske nie ophaadt 't Za noga kloppen hè, askazu iet veuren hèt
kluët	kluat	- testikel - onnozele hals	't Es nen onnuëzele kluët
kluëten (ww)	kluatən	iemand pesten of bedriegen	Ze kluëte ma dat vriëd es

Ajeet on zan kluëten: Hij is er aan voor de moeite. Hij is betrapt.

't Es nor de kluëten: 't is onherstelbaar stuk.

let nor de kluëten helpen: iets stuk maken, zorgen dat het niet meer functioneert

Droëit heur kluëten mer af: werk maar jongens, wij rusten ondertussen wel.

A lüpt nog liever mè zan kluëten bluët as te betoëlen: het is een moeilijke betaler

syn.: Ajès hard van afgank

Zan kluëten afdroëien: hard werken (meestal ten dienste van een ander)

Alles stoët hier huëd over kluët: zeer wanordelijk dus

Zan kluëten on iet wr^uijven (wrauwen): iets niet of te overhaast en zodoende slordig uitvoeren

Ajès kop en kluëten iniën gestuëten: gedrongen persoon, even breed als groot

kluëtzak	klatsag	bedrieger zeveraer	Kluëtzakken za j' aämoël, ja! syn: kluëtvis
klusj	klas	zak, kleine hoeveelheid balzak	e klusjken patatten, e klusjken bloeme

'k bè manne klusj kwaut (kw^uijt): even in de war zijn, de draad kwijt zijn

Klusjen	klasan	klutsen, mengen	't Es aämel deuriën geklusjt
klusjikisjbakker	klaskisbakar	Bakker die brood bakt met bloem afkomstig van particuliere klanten, die hun (kleine) hoeveelheid graan zelf hebben geoogst.	

't Es mor ne klusjikisjbakker: een halve stielman

knansjelen knanzjelen	knagsalan knagzalan	-knagen -knabbelen	De ratten hèn on die kasse geknansjeld De klaënen knansjelt were op zan eten, 't wardt nen echte knansjeleir
knansjelingen	knagsalinen	kleine stukjes	
knappen	knapan	happen, willen bijten	Dienen hond hee ner mau (m ^u ij) geknapt
kneute	knøta	vrouwelijke zeurpiet	Van en kneute gesproken, z' en doe nie as kloëgen
knoebe	knuba	-stompje, brokje -slag -kleine persoon	Der blaufft allieën a knoebeken over Fleus kraugde en knoebe op a wezen
knoeften	knufan	zeuren	Zà je weer ont knoeften? zo: grozzelen

knoezje	knuzə	-restje, stompje -bot, been -vuistslag -kleine persoon	a knoezjeken salami Den hond knabbelt op en knoezje Gé dèm en knoezje op zanne kop Wat en korte knoezje es dadde!
knoezjel	knuzəl	enkel	'k Hè ma geknoezjeld, en 't doe zjieëre, zenne ('k Heb mijn enkel gestoten)
koben	kobən	dwaas Meestal gebruikt als scheldwoord (verouderd)	
kodde	kodə	-staart -lul	Pas op, die koe heft heur kodde op

A trekt zan kodde in: hij krabbelt terug.

Ajeet er were en kodde oengebonnen: hij heeft er weer wat bij gefantaseerd.

koëd	kuət	kwaad	Ik bè koëd, lutj ma gerust
koëd ^{ij} (koëdau)	kuəd ^ε . kuədə.	kwaadaardig	't Es wè nen deugeniet, mor ter zit gieën koëd ^{ij} in dieë jongen
koeiewachter	kujəwaxtər	hooiwagen (spin)	G'hèt toch gieëne skrik va ne koeiewachter, zeker.
koëje	kuəjə	kaai, kade	De kant van de post es de Koëje, den andere kant es de Begaunhof- koëje (Beg ^{ij} nhofkoëje)
koejonéren	kujonərən	pesten, iemand de duivel aandoen	Miëster, ze'n dün nie anders as ma koejonéren
koeketiene	kukətina	-onnozele vrouw -echtgenote (negat. betekenis) -speelkaart: ruiten tien	Azü en koeketiene Zan koeketiene stoët hem op te wachten in heur deurgat Komt a koeketiene aut ("uit)
koekiesj	kukisj	ruiten (bij het kaartspel)	Wat goëja? Koekisj! (Wat maak je roef? Ruiten.)
koezjieksteek	kuzikstek	grote beerton op wielen	Den boer komt den beirput legen mè zan koezjieksteek
koffer	kɔfər	-houten kist (niet valies) -bovenlichaam -bed	De surzjen zitten in de koffer Diejen bokser hee noga en koffer Ajès in zan koffer gekropen
koffrefaur	kɔfɾəfɔ:r	brandkast	Fr: coffre-fort
kofferken	kɔfərkan	-eindresultaat, toppunt -einde v.h. vuurwerk	Da's 't kofferken
kojendicht	kojəndixt	slecht voorteken	A hoest vele, 't es kojendicht
kol	kɔl	-hemdsboord, kraag -bierkraag	Ne kol mè gardeboes (hemds- boord met omgekrulde punten) Gee ma en pinte mè ne goeie kol
koleire	kɔlɛ:rə	woede, woest, toom	A skoot ma doër in en Fraanske koleire
koleur	kɔlør	kleur	Ze kreeg e koleur van 't verskieten
kollé	kɔlə.	-fijne halsketting -halsband voor hond	Nen diere kollé mè diamanten Fr.: "Collier"
kollebloeme	kɔləblumə	klaproos, papaverbloem	Va kollebloemen kunde drugs moëken zo: heulekop
kombel	kɔmbəl	toppunt fr.: comble	Dië rauken (r ^{ij} ken) hee de lotto gewonnen; da's de kombel!

kommande	kɔmɑndə	-bestelling -bevel	Es 't en gruëte kommande? 't Es op kommande van den boës.
kommisje	kɔmɪʒə	boodschap	Ik gon aga man kommisjen dün
gruëte / klaune (kl ^e eine) kommisje	gruətə/klɔ.nə kl ^e .nə kɔmɪʒə	grote of kleine behoefte doen	Ajes zan gruëte kommisje ont dün zo: "Ajes nor achter"
konsèl	kɔnsɛl	militieraad (selectie en recruterijng)	Opgeroepen warren om ner 't konsèl van 't leger te goën: zan drau (dr ^e ei) doëgen gon dün.
konstatuir	kɔnstɑtœr	verzegeld uurwerk om snelheid van duiven bij duivensport te meten.	
konte	kɔntə	-achterste -ijdele vrouw	Ne stamp tegen zan konte kraugen (kr ⁱ ijgen) Azu en fiere konte
konteklasjer	kɔntəkɫɑsʒər	rok (mannenkledij)	't Es en traäfieëste mè konteklasjers
kontenu	kɔntənɔ:	-vulhaard -vulmachine in lucifersfabriek	zo: "jacht, stove, heird, vier, duvelken"
konteverdroëid	kɔntərərdrɔɛjt	-tegendraads -verkeerd	Ajes were konteverdroëid A düt alles konteverdroëid
kontuir	kɔntœr	water-, elektriciteits- of gasmeter	De kontuir es afgesprongen
kop	kɔp	-hoofd -kruis -perskop (vlees)	Ajes op zanne kop gevallen Kop of let (kruis of munt) Syn: vantuëd

A mag op zanne kop stoën: hij mag alles doen wat hij wil, dan nóg niet.

Op de kop af: precies, juist

A zoëgt ma de kop va ma lauf (lⁱijf): zuren, lastig zijn, zaniken

Nen harde kop hein: wordt gezegd van iemand die zeer koppig is.

Ge meugt op anne kop stoën en van arèsken daansen: categoriek: "Nee!" (Arèsken zou afgeleid zijn van het dansliedje reuzeke-reuzeke)

koppejoëger kobbejoëger	kɔpəʒuəgər kɔbəʒuəgər	ragebol	Ter zit en spinnekobe in 'n hoek van den plafong, pakt iesj de koppejoëger
kopvallinge	kɔpɔvɑlɪŋə	verkoudheid aan het hoofd	'k Zitte mè en kopvallinge, 'k dün nie anders as snotteren
korten korteken (vklw)	kɔrtən kɔrtəkən	-glaasje sterke drank -korter worden -klein (meestal dik) mannelijk persoon	Gee ma mer e korteken De doëgen zè go korten Zan brüre es dieë korten-dikken
koste	kɔstə	-stuk droog brood -begin/einde van een gesneden brood -korst -kaakslag	Geet die koste on de kiekiesj Ik wil de koste hein zo: "skosse" Moe je en koste op maule (m ^u uile) hein?
kosten	kɔstən	onkosten	Wa zan man kosten, a?

Saluu en de kost (en de wind vanachter): afscheidsgroet

Da zal hem en note kosten: Daarvoor zal hij veel moeten betalen

Iemand op kosten joëgen: Iemand buiten of tegen zijn wil (veel) doen betalen

Met dank aan Marc Van Trimont, Johny De Nie, Paul De Backer, Albert De Taeye, Jan Van De Pontseele, Leon De Couvreur, Willy Van Der Maelen, Lucien Van Den Herreweghe, Marcel Van Der Capellen, Emiel Collijns